

# SPECIALTY スペシャリティ

## CHINESE ■ 中華 中国料理 北京 スペシャリティ Peking Specialty

松阪ポークの四角い黒酢豚 (中華蒸しパン添え) ..... 一人前 ¥2,200  
Black sweet and sour MATSUSAKA pork with Steamed bread



三重県産松阪ポークを使用した四角い黒酢豚。  
豚一頭から 10 人前しか取れない、肉と脂身のバランスが良い部位だけを使用しています。  
3時間以上熱を加える事で箸でも切れる柔らかさ。提供前に蒸し汁に入れて蒸し、仕上げに高温の油で揚げていますので、肉の中はジューシー、外はカリッとした食感をお楽しみいただけます。添えてある中華蒸しパンで、ソースも。  
極上の食材にこだわり、更に工夫を重ねた逸品を是非ご堪能下さい。

Squared shaped black sweet and sour Matsuzaka pork from Mie Prefecture  
We use only the parts that have a good balance of meat and fat, which can only be taken 10 servings from one pig.  
By applying heat for 3 hours or more, it is finished to be soft enough to cut with your chopsticks. Please enjoy our special dish that has been further devised with the finest ingredients.

## JAPANESE ■ 和食 江戸料理 花山椒 スペシャリティ Hanasanshou Specialty

牛たん江戸漬け 小鍋仕立て ..... 一人前 ¥2,500  
Marinated Edo-style beef tongue in pot

香味野菜を加えた特製スープで、丁寧に 3 時間じっくりと戻した牛たんを、江戸甘味噌をベースにした極上の合わせ味噌に 3 日間じっくりと漬け込みました。この江戸甘味噌は、70 余年の時を経て現代の東京に甦った希少な味噌で、通常の 2 倍近く米こうじを使用した、非常に贅沢な逸品です。

日本料理の極みともいえる出汁は、利尻昆布を 3 時間かけて水に浸し、昆布の旨味を引き出した後、さらに 1 時間かけて火を通し、鰹節を加えて作る一番出汁を使用。この出汁と江戸味噌を組み合わせることで、風味豊かで深みのある味わいが実現されています。

牛たんと共に、季節の野菜をさっと煮て、上質な薬味と共に召し上がりいただくことをおすすめします。ホテルならではの繊細で上質な一品を、心ゆくまでご堪能ください。

The beef tongue is slowly simmered for three hours in a special soup enriched with aromatic vegetables, then marinated for three days in a blend of miso, primarily made from Edo sweet miso. This rare Edo sweet miso, revived in modern Tokyo after more than 70 years, is a luxurious product made with nearly twice the usual amount of rice malt.

The dashi (broth), considered the pinnacle of Japanese cuisine, is made by soaking Rishiri kelp in water for three hours to fully extract its umami, then simmering it for an additional hour before adding the highest quality bonito flakes to create the finest dashi (broth.)

We recommend lightly simmering the beef tongue with seasonal vegetables, and enjoying them with condiments. Indulge in this delicate and refined dish, a hallmark of our hotel's culinary excellence.



## WESTERN ■ 洋食 ブラッスリー プリムラ スペシャリティ Primula Specialty

東京ビーフと赤ワインのマリアージュ〜ブッフブルギニョン〜 ..... 一人前 ¥2,500  
Braised TOKYO beef with red wine -Boeuf Bourguignon-



かつてのプリムラでは、ハンバーグやステーキ、煮込み料理が大変人気を博していました。今回、新たに誕生したブッフブルギニョンは、フランスの美食の地、ブルゴーニュ地方の伝統的な郷土料理で、赤ワインを使った牛肉の煮込みです。今回の一品には年間 60 頭しか流通しない希少な地元食材、東京ビーフを贅沢に使用。コクと甘味が加わり、赤ワインとの相性も抜群です。3 日間じっくりと時間をかけて仕上げたこの料理は、透明なラップに包み香りを閉じ込めることで、目と鼻で楽しむ新しいスタイルを提案しています。伝統と革新が融合したプリムラの代表料理を、ぜひご堪能ください。

In the past, Primula was renowned for its hamburger steaks, grilled dishes, and stews. Now, we proudly present our new dish, Boeuf Bourguignon, a traditional specialty from the gastronomic region of Burgundy, France. This dish features tender beef slowly simmered in red wine. We have luxuriously used Tokyo beef, a rare local ingredient with only 60 heads distributed annually. The beef's richness and natural sweetness perfectly complement the red wine.

This dish, carefully crafted over three days, is presented in a new style, wrapped in transparent film to lock in the aroma, allowing you to savor it with both your eyes and nose. Please enjoy Primula's signature dish, where tradition meets innovation.

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。

※15%のサービス料を加算させていただきます。

※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。

※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。  
食材によってはご提供できない商品もございます。

※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.

15% service charge will be added to your bill.

Menu may change without notice due to circumstances.

Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.

We use only domestically produced rice.

# COURSE MENU

コースメニュー

## CHINESE ■ 中國料理 北京

### ディナーコース Peking Dinner Course ..... ¥9,000

京彩四拼	4種冷菜盛り合わせ	Assorted cold seasonal appetizers
蟹肉魚翅	タラバ蟹ともち麦のフカヒレスープ	Shark's fin soup with king crab and glutinous barley
蝦子明蝦	車海老と冬野菜の蝦子炒め	Stir-fried prawn and winter vegetables with shrimp roe
白灼魷魚	モンゴ烏賊とA菜の湯引き	Parboiled Mongolian cuttlefish and A choy
黒醋焼猪	松阪ポークの四角い黒酢豚	Black sweet and sour MATSUSAKA pork
京式光麺・什景炒飯	さっぱり葱の汁そば 又は 五目炒飯	Spring onion soup noodles or Gomoku fried rice
甜味點心	本日のデザート2種	Today's two kinds of dessert

### ディナーコース Peking Dinner Course ..... ¥11,000

京彩四拼	4種冷菜盛り合わせ	Assorted cold seasonal appetizers
蝦子明蝦	車海老と冬野菜の蝦子炒め	Stir-fried prawn and winter vegetables with shrimp roe
蟹蛤魚翅	タラバ蟹と蛤のフカヒレスープ	Shark's fin soup with king crab and clams
籠蒸二様	本日の蒸し點心2種	Two kinds of steamed dim sum
白灼魷魚	モンゴ烏賊とA菜の湯引き	Parboiled Mongolian cuttlefish and A choy
黒醋焼猪	松阪ポークの四角い黒酢豚	Black sweet and sour MATSUSAKA pork
京式光麺・什景炒飯	さっぱり葱の汁そば 又は 五目炒飯	Spring onion soup noodles OR Gomoku fried rice
甜味點心	本日のデザート2種	Today's two kinds of dessert

### ディナーコース Peking Dinner Course ..... ¥14,000

旬彩飾拌盆	特製冷菜飾り盛り	Assorted cold seasonal appetizers
干焼鮮明蝦	車海老のチリソース A菜とおこげ添え	Stir-fried prawn with A choy and crispy rice Chili sauce
XO炒海鮮	赤貝と紋甲イカ 中国野菜の炒め XOソース	Stir-fried surf clams, cuttlefish and Chinese vegetables XO sauce
北京烤填鴨	北京ダック	Roasted Peking duck skin
蟹肉菜排翅	タラバ蟹とフカヒレの姿煮	Braised shark's fin with king crab
清蒸金目鯛・黒醋西冷牛	金目鯛の葱香り蒸し - 又は 黒毛和牛サーロインの煎り焼黒酢ソース	Steamed red snapper with scallion aroma OR Grilled KUROGE wagyu beef sirloin Black vinegar sauce
鹹菜酸辣麵・又焼菜炒飯	鶏と発酵白菜の酸辣麵 - 又は 自家製又焼の炒飯	Hot and sour soup noodles with chicken and Chinese cabbage OR Char siu pork fried rice
美味甜點心	本日のデザート3種	Today's three kinds of dessert

## WESTERN ■ ブラッスリー プリムラ

### ディナーコース Primula Dinner Course ..... ¥9,000

フォアグラブリュレ サラダニソワーズ	Foie gras brulee Niçoise Salad
オニオングラタンスープ	Onion gratin soup
大山鶏モモ肉のガランティーヌ	DAISEN chicken galantine
甘鯛鱗焼きとホタテのポワレ クリームソース	Grilled tilefish and pan-fried scallop Cream sauce
東京ビーフと赤ワインのマリアージュ〜ブッフブルギニョン〜	Braised TOKYO beef with red wine -Boeuf Bourguignon-
チーズとドライフルーツ	Assorted cheese and dried fruits
シェフズデザート, コーヒー or 紅茶	Chef's dessert, Coffee or Tea

### ディナーコース Primula Dinner Course ..... ¥11,000

フォアグラブリュレ サラダニソワーズ	Foie gras brulee Niçoise Salad
オニオングラタンスープ	Onion gratin soup
トリュフリソット	Truffle risotto
大山鶏モモ肉のガランティーヌ	DAISEN chicken galantine
甘鯛鱗焼きとホタテのポワレ クリームソース	Grilled tilefish and pan-fried scallop Cream sauce
東京ビーフサーロイングリル	Grilled TOKYO beef sirloin
チーズとドライフルーツ	Assorted cheese and dried fruits
シェフズデザート, コーヒー or 紅茶	Chef's dessert, Coffee or Tea

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。  
※15%のサービス料を加算させていただきます。  
※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。  
※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。  
食材によってはご提供できない商品もございます。  
※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.  
15% service charge will be added to your bill.  
Menu may change without notice due to circumstances.  
Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.  
We use only domestically produced rice.

# COURSE MENU コースメニュー

## JAPANESE ■ 江戸会席 花山椒

### ディナー会席 Hanasanshou Dinner Course ..... ¥9,000

- 前菜 — 河豚山吹和え 公魚甘露煮  
          とろ湯葉雲丹添え 梅麩柚子味噌鑄込み
- 御椀 — 蕪饅頭
- 造里 — 本鮪 鯛翁和え あしらい一式
- 焼物 — 寒鱈袖庵焼き
- 強肴 — 牛たん江戸味噌漬け 季節野菜添え
- 食事 — うどん
- デザート- 苺プリン / 花餅

- Appetizer— Blowfish dressed in golden sauce  
              Sweetened boiled pond smelt  
              Yuba with sea urchin  
              Wheat gulten bread with yuzu miso
- Soup — Turnip-shaped bun
- Sashimi — Bluefin tuna and sea bream with condiments
- Grilled — Grilled Spanish mackerel with citrus
- Extra — Marinated Edo-style beef tongue with seasonal vegetables
- Noodles— Udon
- Dessert — Strawberry pudding / Flower-shaped rice cake

### ディナー会席 Hanasanshou Dinner Course ..... ¥11,000

- 前菜 — 河豚山吹和え 公魚甘露煮  
          とろ湯葉雲丹添え 梅麩柚子味噌鑄込み
- 御椀 — 蕪饅頭
- 造里 — 本鮪 鯛翁和え 炙り烏賊 あしらい一式
- 焼物 — 寒鱈袖庵焼き
- 合肴 — 白菜河豚白子蒸し
- 強肴 — 牛たん江戸味噌漬け 季節野菜添え
- 食事 — うどん
- デザート- 苺プリン / 花餅

- Appetizer – Blowfish dressed in golden sauce  
              Sweetened boiled pond smelt  
              Yuba with sea urchin  
              Wheat gulten bread with yuzu miso
- Soup — Turnip-shaped bun
- Sashimi — Bluefin tuna, sea bream and seared cuttlefish  
              with condiments
- Grilled — Grilled Spanish mackerel with citrus
- Aizakana — Steamed Blowfish Milt and Chinese cabbage
- Extra — Marinated Edo-style beef tongue with seasonal vegetables
- Noodles — Udon
- Dessert — Strawberry pudding / Flower-shaped rice cake

前日 17 時までの事前予約制です。  
Reservation is required by 5:00 p.m. the previous day

### ディナー会席 Hanasanshou Dinner Course ..... ¥14,000

- 前菜 — 河豚山吹和え 公魚甘露煮  
          とろ湯葉雲丹添え 梅麩柚子味噌鑄込み
- 御椀 — 蕪饅頭
- 造里 — 本鮪 鯛翁和え 甘海老 あしらい一式
- 焼八寸 — 寒鱈袖庵焼き / 笠子利休揚げ
- 合肴 — 白菜河豚白子蒸し
- 強肴 — 金目鯛雪見鍋 季節野菜添え
- 食事 — 握り寿司 3 種盛り
- デザート- 苺プリン / 花餅 / 甘味

- Appetizer – Blowfish dressed in golden sauce  
              Sweetened boiled pond smelt  
              Yuba with sea urchin  
              Wheat gulten bread with yuzu miso
- Soup — Turnip-shaped bun
- Sashimi — Bluefin tuna, sea bream and sweet shrimp  
              with condiments
- Assorted dish - Grilled Spanish mackerel with citrus  
                      Fried scorpion fish with sesame-crusted
- Aizakana — Steamed Blowfish Milt and Chinese cabbage
- Extra — Red snapper cooked in pot with seasonal vegetables
- Rice — Three kinds of nigiri sushi
- Dessert — Strawberry pudding / Flower-shaped rice cake / Sweets

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。  
※15%のサービス料を加算させていただきます。  
※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。  
※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。  
食材によってはご提供できない商品もございます。  
※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.  
15% service charge will be added to your bill.  
Menu may change without notice due to circumstances.  
Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.  
We use only domestically produced rice.



# A LA CARTE

アラカルト

## CHINESE

中華

## SPECIALTY DISHES

特選メニュー

扒淨魚翅	ふかひれの姿煮 Braised superior whole shark's fin Brown sauce	¥8,800
一品官燕	つばめの巣 澄ましスープ Swallow's nest clear soup	¥3,500
紅焼鮑魚	あわびと野菜の醤油煮 Braised abalone and vegetables Brown sauce	¥4,400
奶油鮑魚	あわびと野菜のクリーム煮 Braised abalone and vegetables Cream sauce	¥4,400
紅焼海參	なまこの醤油煮込み Braised sea cucumber Brown sauce	¥6,800

## APPETIZERS

前菜

三色拼盤	三種冷菜盛り合わせ Assorted three cold appetizers	¥3,400
------	--	--------

※単品（くらげ、蒸し鶏、焼豚）でもご用意できます。各 1,900 円  
Each appetizer is also available (Chilled jelly fish, Cold steamed chicken, Sliced barbecued pork) ¥1,900/each

## SOUP

湯

魚翅湯	ふかひれスープ（醤油味、蟹肉入り塩味） Shark's fin soup Soy sauce flavor or salt flavor with crab meat	¥2,420
醋椒魚	白身魚の酸味辛味仕立てスープ Hot and sour white fish soup	¥1,200
酸辣湯	玉子の酸味スープ Hot and sour egg soup	¥1,000
玉米湯	とうもろこしのスープ Corn soup	¥900

## SEAFOOD

海鮮

宮保明蝦	車海老の炒め（北京ソース、チリソース、マヨネーズソース） Stir-fried prawn Choice of Peking sauce, chili sauce, or mayonnaise sauce	¥4,100
干焼蝦仁	海老の炒め（チリソース、塩味） Stir-fried shrimp Choice of chili sauce or salt flavor	¥3,200
芙蓉蟹	蟹の淡雪煮 Crab meat with scrambled egg white in Fu-Young style	¥3,000
韭黄扇貝	帆立貝柱と黄韭の炒め Stir-fried scallops and Chinese chive	¥3,200
時菜海二丁	海の幸と野菜の炒め Stir-fried seafood and vegetables	¥3,000

## BEEF / PORK / CHICKEN

牛・豚・鶏

青椒牛肉絲	牛肉とピーマンの細切り炒め Stir-fried shredded beef with green pepper	¥3,000
黒椒牛排片	牛カルビの黒胡椒炒め Stir-fried beef with black pepper	¥3,500
黒醋焼猪	松阪ポークの四角い黒酢豚 Black sweet and sour pork (1人前 花巻付)	¥2,200
干焼茄子	豚肉と茄子のうま辛煮 Braised pork and eggplant	¥2,400
醬爆鶏丁	若鶏の炒め（中国味噌、葱山椒、甘酢、カシューナッツ） Stir-fried chicken (Choice of miso, Japanese pepper, sweet and sour sauce or cashew nuts)	¥2,400
北京烤填鴨	北京ダック Roasted Peking duck skin (1本/each)	¥1,000

## VEGETABLES / TOFU / EGGS

野菜・豆腐 玉子

鮮炒素菜	黄韭、茸、野菜の塩味炒め Stir-fried mixed vegetables and mushrooms	¥2,600
麻婆豆腐	麻婆豆腐 土鍋入り Braised tofu and minced beef Chili sauce	¥2,100
木須肉	卵料理（豚肉と卵の炒め、貝柱と卵の炒め、蟹肉と卵の炒め） Scrambled eggs with choice of shredded pork, scallops or crab meat	¥2,400

## DIM SUM

點心

春巻	はるまき Spring roll (1本/each)	¥360
石焼餃子	石焼餃子 Pan-fried dumpling (2個/2 pieces)	¥600
洋葱焼売	豚肉焼売 Pork dumpling (2個/2 pieces)	¥600
海鮮焼売	海鮮焼売 Seafood dumpling (2個/2 pieces)	¥800
小籠包	小籠包 Steamed minced pork dumpling (2個/2 pieces)	¥920

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。

※15%のサービス料を加算させていただきます。

※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。

※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。

※食材によってはご提供できない商品もございます。

※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.

15% service charge will be added to your bill.

Menu may change without notice due to circumstances.

Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.

We use only domestically produced rice.

# A LA CARTE

アラカルト

## JAPANESE

和食

### SASHIMI 造り

本鮪造り Bluefin tuna sashimi	¥3,800
刺身盛り合わせ Assorted sashimi	¥4,600

### DEEP FRIED 揚げ物

野菜天婦羅 Vegetable tempura	¥1,800
天婦羅盛り合わせ Assorted tempura	¥2,600

### SIMMERED DISH 煮物 / 焼物

茶碗蒸し Steamed egg custard	¥1,200
/ ご提供までに 20 分～ 30 分ほど掛かります。Please allow 20 to 30 minutes before serving.	
出汁巻き玉子 Dashi-rolled omelet	¥1,600
野菜の炊き合わせ Cooked vegetables	¥1,600
銀鱈西京焼き Grilled sablefish in Kyoto-style	¥1,800
鯛のかぶと煮 Simmered sea bream head	¥2,000

## WESTERN

洋食

### APPETIZERS 前菜

サラダニソワーズ Niçoise Salad	¥2,000
シェフの気まぐれサラダ Chef's salad	¥1,500
生ハム、トマト、モッツアレラのカプレーゼ Prosciutto, tomato, and mozzarella cheese caprese	¥2,200
ハム盛り合わせとオリーブ Assorted ham and olives	¥2,600
フォアグラブリュレ Foie gras brulee	¥2,800
チーズとドライフルーツ Assorted cheese and dried fruits	¥2,500

### SOUP スープ

本日のポタージュ Today's soup	¥1,100
オニオングラタンスープ Onion gratin soup	¥1,600

### LIGHT MEAL ライトミール

フレンチフライとオニオンリング French fries and onion rings	¥1,200
--	--------

### MAIN メインディッシュ

ハーブ豚グリル Grilled herb pork	¥3,000
本日の魚料理 Today's fresh fish	¥3,200
US リブローズグリル (160g) Grilled US rib eye (160g)	¥4,500
/ ご提供までに 20 分～ 30 分ほど掛かります。Please allow 20 to 30 minutes before serving.	
東京ビーフサーロイングリル (150g) Grilled TOKYO beef (Wagyu) sirloin (150g)	¥9,800
/ ご提供までに 20 分～ 30 分ほど掛かります。Please allow 20 to 30 minutes before serving.	

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。

※15%のサービス料を加算させていただきます。

※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。

※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。  
食材によってはご提供できない商品もございます。

※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.

15% service charge will be added to your bill.

Menu may change without notice due to circumstances.

Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.

We use only domestically produced rice.

# A LA CARTE 食事

## CHINESE

中華

## RICE / NOODLES 鍋巴・麺・飯

什景鍋巴	おこげ（五目入り）	¥3,000
	Scorched rice topped with meat and vegetables Starchy brown sauce	
蟹肉炒飯	蟹肉炒飯（スープ付）	¥2,000
	Crab meat fried rice Served with soup	
辣椒醬炒飯	辣椒醬炒飯（スープ付）	¥2,000
	Spicy fried rice Peking original chili sauce Served with soup	
什景炒麵	五目焼きそば	¥2,000
	Gomoku chow mein	
両面黄	五目あんかけ焼きそば	¥2,000
	Chow mein topped with chicken, seafood, and vegetables Starchy sauce	
什景湯麵	五目汁そば	¥2,000
	Gomoku soup noodle	

## JAPANESE

和食

## RICE / NOODLES 食事

ご飯セット 新潟産コシヒカリ 香の物 赤出汁	Steamed rice Pickles and Miso soup	¥1,000
海苔茶漬け	Seaweed rice soup bowl	¥1,200
梅茶漬け	Salty plum rice soup bowl	¥1,200
日本そば（温・冷）	Buckwheat noodles (Hot・Cold)	¥1,200
鯛茶漬け	Sea bream rice soup bowl	¥1,800
握り寿司十貫	Ten pieces of nigiri sushi	¥4,600

## WESTERN

洋食

## RICE / NOODLES 食事

パスタ（ボロネーゼ、ポモドーロ）	Bolognese pasta or Pomodoro pasta	¥2,200
トリュフリゾット	Truffle risotto	¥3,200

# DESSERT デザート

## CHINESE

中華

杏仁豆腐	フルーツ入り杏仁豆腐	¥860
	Almond jelly with fruits	
椰子西米	タピオカ入りココナッツミルク	¥860
	Coconut milk with tapioca	
芒果布甸	マンゴープリン	¥1,000
	Mango pudding	
荔枝雪糕	ライチシャーベット	¥760
	Lychee sorbet	
芝麻球	ゴマ団子	¥400 (1個/each)
	Fried sesame dumpling	

## JAPANESE

和食

抹茶アイスクリーム	Green tea ice cream	¥800
白玉ぜんざい（温・冷）	Mochi sweet red bean soup (hot/cold)	¥1,000
苺プリン / 花餅 / 甘味	Strawberry pudding / Flower-shaped rice cake / Sweets	¥1,200

## WESTERN

洋食

チーズケーキ	Cheese cake	¥1,000
アップルパイ	Apple pie	¥1,000
ガトーショコラとキャラメルムースのケーキ仕立て	オレンジ風味	
Chocolate Gateau and Caramel Mousse Cake	Orange Flavored	¥1,200
アイスクリーム（バニラ・ストロベリー・チョコレート）		¥800
	Ice cream (Vanilla, Strawberry or Chocolate)	

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。

※15%のサービス料を加算させていただきます。

※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。

※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。

※食材によってはご提供できない商品もございます。

※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.

15% service charge will be added to your bill.

Menu may change without notice due to circumstances.

Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.

We use only domestically produced rice.